

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

Part I

Partie I

## QUARTERLY INDEX

April 1 to June 30, 2010

## INDEX TRIMESTRIEL

Du 1<sup>er</sup> avril au 30 juin 2010

VOLUME 144

## TABLE OF CONTENTS

### COMMISSIONS

Canada Border Services Agency .....	1
Canada Employment Insurance Commission .....	1
Canada Revenue Agency.....	1
Canada-Newfoundland and Labrador Offshore Petroleum Board.....	1
Canadian Food Inspection Agency .....	1
Canadian International Trade Tribunal.....	1
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.....	1
National Energy Board .....	2
Patented Medicine Prices Review Board.....	2
Public Service Commission.....	2

<b>GOVERNMENT HOUSE .....</b>	<b>3</b>
-------------------------------	----------

### GOVERNMENT NOTICES

Bank of Canada .....	3
Citizenship and Immigration .....	3
Environment .....	3
Environment and Health.....	3
Finance .....	3
Health .....	3
Industry.....	3
Notice of Vacancies.....	5
Public Safety and Emergency Preparedness .....	5
Public Works and Government Services .....	5
Superintendent of Financial Institutions .....	5
Transport .....	6

<b>MISCELLANEOUS NOTICES .....</b>	<b>6</b>
------------------------------------	----------

<b>ORDERS IN COUNCIL .....</b>	<b>8</b>
--------------------------------	----------

<b>PARLIAMENT .....</b>	<b>8</b>
-------------------------	----------

<b>PROPOSED REGULATIONS .....</b>	<b>8</b>
-----------------------------------	----------

<b>SUPPLEMENTS .....</b>	<b>9</b>
--------------------------	----------

## TABLE DES MATIÈRES

### COMMISSIONS

Agence canadienne d'inspection des aliments .....	14
Agence des services frontaliers du Canada.....	14
Agence du revenu du Canada .....	15
Commission de la fonction publique.....	15
Commission de l'assurance-emploi du Canada.....	15
Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés .....	15
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes .....	15
Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des hydrocarbures extracôtiers.....	16
Office national de l'énergie .....	16
Tribunal canadien du commerce extérieur.....	16

<b>RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL .....</b>	<b>18</b>
----------------------------------------------	-----------

### AVIS DU GOUVERNEMENT

Avis de postes vacants.....	13
Banque du Canada.....	13
Citoyenneté et Immigration .....	13
Environnement .....	13
Environnement et Santé.....	13
Finances.....	13
Industrie.....	14
Santé.....	14
Sécurité publique et Protection civile.....	14
Surintendant des institutions financières .....	14
Transports .....	14
Travaux publics et Services gouvernementaux.....	14

<b>AVIS DIVERS .....</b>	<b>11</b>
--------------------------	-----------

<b>DÉCRETS .....</b>	<b>16</b>
----------------------	-----------

<b>PARLEMENT .....</b>	<b>16</b>
------------------------	-----------

<b>RÈGLEMENTS PROJETÉS .....</b>	<b>16</b>
----------------------------------	-----------

<b>SUPPLÉMENTS .....</b>	<b>18</b>
--------------------------	-----------

# Index

This Quarterly Index of the *Canada Gazette* covers edition numbers 14 to 26. The date and page numbers of these editions are, for reference purposes, set out in the table below.

Volume	Number	Date	Pages
144	14	April 3	635 to 718
144	15	April 10	719 to 850
144	16	April 17	851 to 950
144	17	April 24	951 to 998
144	18	May 1	999 to 1096
144	19	May 8	1097 to 1246
144	20	May 15	1247 to 1296
144	21	May 22	1297 to 1346
144	22	May 29	1347 to 1398
144	23	June 5	1399 to 1500
144	24	June 12	1501 to 1620
144	25	June 19	1621 to 1666
144	26	June 26	1667 to 1784

## COMMISSIONS

### Canada Border Services Agency

#### Special Import Measures Act

Greenhouse bell peppers — Decision.....	721
Polyiso insulation board — Decision.....	972

### Canada Employment Insurance Commission

#### Employment Insurance Act

Notice requesting comments on amending the Employment Insurance Regulations.....	1141
-------------------------------------------------------------------------------------	------

### Canada Revenue Agency

#### Income Tax Act

List of registered investments .....	1411
Revocation of registration of a registered Canadian amateur athletic association .....	1480
Revocation of registration of charities .....	641, 721, 871, 1035, 1143, 1258, 1514, 1643, 1691

### Canada-Newfoundland and Labrador Offshore

#### Petroleum Board

#### Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act

Call for Bids No. NL10-01 (Area “A” — Jeanne-d’Arc Basin).....	1144
-------------------------------------------------------------------	------

### Canadian Food Inspection Agency

#### Canadian Food Inspection Agency Act

Notice amending the Canadian Food Inspection Agency Fees Notice .....	1322
--------------------------------------------------------------------------	------

### Canadian International Trade Tribunal

Appeal No. AP-2006-023 — Decision .....	1327
Appeal No. AP-2008-011 — Decision .....	1261
Appeal No. AP-2008-022 — Decision .....	973
Appeal No. AP-2008-028 — Decision .....	1328
Appeal No. AP-2009-013 — Decision .....	1261
Appeal No. AP-2009-049 — Decision .....	1379
Appeal Nos. AP-2008-030 and AP-2009-048 — Decision .....	1262
Appeal Nos. AP-2009-012 and AP-2009-047 — Decision .....	1514
Communications, photographic, mapping, printing and publication services .....	
Determination .....	974
Inquiry.....	1148, 1380
EDP hardware and software — Inquiry.....	872, 1263

Fabricated materials — Determination.....	1692
Financial and related services .....	
Determination .....	645
Inquiry.....	974
Furniture — Inquiry.....	1380
Greenhouse bell peppers .....	
Commencement of preliminary injury inquiry.....	643
Determination .....	1481
Industrial equipment — Determination .....	1262
Information processing and related telecommunications services .....	
Determination .....	1644
Inquiry.....	646, 1481
Marine — Determination.....	1147
Notice No. HA-2009-016 — Appeal .....	723
Notice No. HA-2010-001 — Appeal .....	871
Notice No. HA-2010-002 — Appeals.....	972
Notice No. HA-2010-003 — Appeal .....	1038
Notice No. HA-2010-004 — Appeals.....	1260
Notice No. HA-2010-005 — Appeal .....	1379
Notice No. HA-2010-006 — Appeal .....	1480
Oil country tubular goods — Findings .....	645
Polyiso insulation board — Finding .....	1263
Professional, administrative and management support services — Inquiry .....	1328
Waterproof footwear and bottoms .....	
Notice.....	646
Order .....	975
<b>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission</b> .....	
Addresses of CRTC offices — Interventions.....	647, 724, 873, 975, 1038, 1148, 1263, 1381, 1482, 1514, 1645, 1693
Decisions .....	
2010-65-1.....	874
2010-163-1.....	1516
2010-170.....	648
2010-180.....	648
2010-181.....	648
2010-188.....	725
2010-193 to 2010-197.....	725
2010-201 to 2010-206.....	874
2010-204-1.....	1382
2010-205-1.....	1382
2010-210.....	875
2010-212.....	976
2010-214.....	976
2010-218.....	976
2010-223.....	1039
2010-230 to 2010-232.....	1039
2010-234 to 2010-239.....	1149
2010-242 to 2010-244.....	1150
2010-250.....	1264
2010-251.....	1264
2010-253.....	1265
2010-254.....	1265
2010-259 to 2010-261.....	1265
2010-268 to 2010-270.....	1381
2010-288 to 2010-291.....	1382
2010-297 to 2010-300.....	1483
2010-320 to 2010-322.....	1483
2010-324.....	1484

2010-325.....	1484	2010-334-1 — Notice of applications received .....	1695
2010-328 to 2010-332.....	1515	2010-337 — Call for comments on the proposed	
2010-336.....	1516	addition of myZen.TV to the lists of eligible satellite	
2010-342.....	1516	services for distribution on a digital basis.....	1518
2010-353.....	1645	2010-338 — Notice of applications received.....	1519
2010-354.....	1646	2010-346 — Notice of application received .....	1648
2010-356 to 2010-358.....	1646	2010-347 — Notice of applications received.....	1648
2010-361.....	1646	2010-347-1 — Notice of applications received .....	1695
2010-362.....	1646	2010-350 — Notice of applications received.....	1649
2010-372.....	1646	2010-373 — Notice of applications received.....	1649
2010-374.....	1647	2010-373-1 — Notice of applications received .....	1696
2010-381.....	1694	2010-375 — Notice of applications received.....	1696
2010-383.....	1694	2010-379 — Notice of applications received.....	1697
2010-385.....	1694	2010-382 — Notice of applications received.....	1697
2010-386.....	1694	<b>Order</b>	
2010-390 to 2010-396.....	1694	2010-168 — Reference to the Federal Court of	
<b>Information bulletins</b>		Appeal — Commission’s jurisdiction under the	
2010-221 — Applications processed pursuant to		Broadcasting Act to implement a negotiated solution	
streamlined procedures .....	1040	for the compensation for the fair value of private local	
2010-311 — Applications processed pursuant to		conventional television signals .....	652
streamlined procedures .....	1484	<b>Regulatory policies</b>	
<b>Notices of consultation</b>		2010-167 — A group-based approach to the licensing	
2009-661-5 — Notice of hearing.....	875	of private television services.....	652
2009-661-6 — Notice of hearing.....	1265	2010-185 — Addition of Benfica TV to the lists of	
2010-41-2 — Call for comments on opening up the		eligible satellite services for distribution on a digital	
general interest pay services genre to competition in		basis .....	727
the French-language market and on proposed		2010-189 — Commercial advertising in the local	
conditions of licence for competing Canadian general		availabilities of non-Canadian services.....	727
interest pay services in the French-language market —		2010-190 — Regulatory framework for	
Right of reply .....	648	video-on-demand undertakings .....	728
2010-62-2 — Notice of applications received .....	1266	2010-335 — Addition of Aastha Bhajan to the lists of	
2010-97-1 — Call for comments on the reporting		eligible satellite services for distribution on a digital	
requirements for new media broadcasting		basis .....	1520
undertakings — Extension of the deadline for		2010-355 — Implementation of the Accessibility Policy	
comments.....	977	with respect to new Category 2 pay and specialty	
2010-138-1 — Notice of hearing.....	726	services.....	1650
2010-138-2 — Notice of hearing.....	1151	2010-562-1 — Conditions of licence for competitive	
2010-138-3 — Notice of hearing.....	1266	Canadian specialty services operating in the genres	
2010-146-1 — Notice of hearing.....	876	of mainstream sports and national news —	
2010-146-2 — Notice of hearing.....	977	Implementation of the Accessibility Policy and other	
2010-146-3 — Notice of hearing.....	1383	matters.....	1698
2010-169 — Call for comments on issues related to the		<b>Telecom order</b>	
digital television transition.....	649	2010-371 — Telecommunications fees .....	1650
2010-174 — Notice of applications received.....	649	<b>National Energy Board</b>	
2010-175 — Notice of applications received.....	650	Louis Dreyfus Energy Services L.P. — Application to	
2010-192 — Notice of applications received.....	726	export electricity to the United States .....	978
2010-211 — Notice of application received .....	977	Manitoba Hydro — Application to export electricity to	
2010-225 — Notice of applications received.....	1040	the United States .....	729
2010-229 — Notice of applications received.....	1041	Sempra Energy Trading LLC — Application to export	
2010-245 — Notice of applications received.....	1151	electricity to the United States .....	1042
2010-245-1 — Notice of applications received .....	1267	TransAlta Energy Marketing Corp. — Application to	
2010-246 — Notice of applications received.....	1152	export electricity to the United States .....	1268
2010-252 — Notice of application received .....	1267	<b>Patented Medicine Prices Review Board</b>	
2010-271 — Notice of applications received.....	1383	<b>Patent Act</b>	
2010-272 — Call for comments on the distribution of		Order.....	1152
Super Channel by terrestrial broadcasting distribution		<b>Public Service Commission</b>	
undertakings in the province of Quebec.....	1384	<b>Public Service Employment Act</b>	
2010-283 — Notice of applications received.....	1384	Permission and leave granted	
2010-295 — Notice of hearing .....	1385	Churchill, Zachariah John .....	1043
2010-295-1 — Notice of hearing.....	1485	Wheelhouse, Michelle.....	1698
2010-295-2 — Notice of hearing.....	1517	Permission granted	
2010-301 — Notice of applications received.....	1485	Ell, B. Michael .....	1699
2010-301-1 — Notice of applications received .....	1647	Gallant, Ernest.....	1520
2010-319 — Notice of applications received.....	1486	Gauss, Ryan Murray .....	979
2010-319-1 — Notice of applications received .....	1517	Hamilton, Lynn .....	1043
2010-326 — Notice of hearing .....	1487	Hollywood, Rustin .....	1520
2010-334 — Notice of applications received.....	1518	Jansen, Joe .....	1329



Aspell, Clairissa Melanie .....	636	Francoeur, The Hon./L'hon. Serge.....	1363
Auclair, Céline .....	1363	Frank, James G. ....	638
Auditor General of Canada/Vérificateur général du Canada.....	636, 1249, 1363	Gaffney, Harry Kenneth, Q.C./c.r. ....	1250
Bachorick, Shannon Laura .....	1250	Gagnon, Julie .....	1363
Baldwin, Gail .....	1250	Gallagher, Stephen James .....	637
Bateman, The Hon./L'hon. Nancy J. ....	1631	Gates, Sherrie Jean .....	636
Bateman, The Hon./L'hon. Nancy .....	868	Geronikolos, Crist .....	1364
Beaudet, Jocelyne .....	1363	Graham, Deborah Joyce .....	637
Becker, Wesley Ardo Dale.....	1363	Graham-Scanlan, Jillian Alice .....	1363
Bédard, Marie-Josée.....	1363	Granville, Richard John .....	1250
Belle, Marie-Alice .....	1250	Grégoire, Marc .....	1406
Bezha, Walter J. ....	1250	Gregory, Ian Robert .....	1250
Biggs, Margaret .....	1250	Grigg, Harvey Merrill .....	636
Biguzs, Anita.....	1406	Gulliver, Mary Sandra Estella .....	636
Blacksmith, Kenny .....	636	Halde, Jean-René .....	637
Bonneau, Jean-Guy.....	1364	Hall, Robert J., Q.C./c.r. ....	1364
Bouchard, Jean-Claude .....	638	Halleran, Dean Patrick .....	636
Bourque, Helen Kathleen.....	1363	Hamelin, Michael .....	637
Bourque, Michèle .....	1250	Hamilton, Bob.....	1365
Bowen, Brian .....	1363	Harley, Henry Ernest .....	1250
Boyd, Edward W. ....	1250	Harris, David C., Q.C./c.r. ....	638
Boyle, Dennis .....	1250	Hashmi, Yousef.....	1364
Bracken, The Hon./L'hon. J. Keith .....	869	Hickling, Keith.....	1365
Browne, The Hon./L'hon. Beverley A. ....	869	Hilkene, Christopher .....	1251
Busson, Beverley A. ....	638	Hinkson, The Hon./L'hon. Christopher E. ....	637
Caldwell, Neal W. ....	1250	Hudson, Gloria Jean .....	636
Carney, Mark .....	1250	Iacobucci, The Hon./L'hon. Frank .....	637
Cathcart, Bernard Blaise .....	1029	Ignatieff, Michael Grant.....	1406
Chappel, Deborah Lynn .....	1363	Irish, Maureen .....	636
Chiesa, Dino .....	636	Isaacs, Milton.....	1365
Clark, Paul D. ....	636	Jean, Daniel.....	869
Clarke, Beverley S. ....	636	Karakatsanis, The Hon./L'hon. Andromahi .....	869
Corbett, Gary.....	1365	Katkin, Steven B. ....	1251
Côté-O'Hara, Jocelyne .....	638	Keirstead, David Arthur.....	1363
Crampton, The Hon./L'hon. Paul S. ....	636	Kirkpatrick, Donald Edward .....	1250
Crawford, Norman Albert .....	636	Kirvan, Myles .....	869
Cunningham, Dianne .....	1250	Knubley, John .....	1365
Cunningham, Lynne Patricia Edith .....	1364	KPMG LLP .....	637
Da Pont, George.....	1406	Kulhawy, Robert.....	1251
Delisle, Ruth .....	637	Kwan, Eugene .....	1364
Desbiens, Caroline .....	1365	Kydd, William H. ....	1364
Desjardins-Siciliano, Yves .....	637	Laberge, Danielle .....	638
Dinn, Doreen.....	1363	Langlois, Manon .....	638
Dley, The Hon./L'hon. Dev .....	638	Laroche, Yazmine .....	1365
Dool, Tim S. ....	1363	Lee, David P. F. ....	637
Doré, Philippe M. ....	1250	Leier, Terrence Anthony, Q.C./c.r. ....	1363
Ducheine, Viviane .....	637	Louie, Clarence .....	1364
Eberhard, John Janes, Q.C./c.r. ....	636	Lussenburg, Selma Monique .....	636
Edwards, Leonard .....	1029	MacKenzie, Eric D. ....	1364
Edwards, Mark L. ....	1365	MacKenzie, The Hon./L'hon. Anne Winter .....	1251
Elias, Edna .....	1631	MacKinnon, The Hon./L'hon. J. Robert .....	1251
Ellsworth, Dorothy Marie .....	636	Maisonville, Miriam A., Q.C./c.r. ....	638
Ethell, Donald Stewart, O.C., A.O.E./o.c., a.o.e. ....	869	Marchildon, Sophie.....	1364
Evans, Brian.....	1406	Margesson, Richard .....	637
Fardy, David A. K. ....	638	Martin, Michael.....	869
Favreau, Leonard D. ....	637	Massey, Kenneth Abraham .....	637
Feerasta, Hakim .....	636	McAusland, David .....	638
Feldman, Elaine .....	1631	McCrimmon, Donald Ross .....	637
Flack, Graham.....	1406	McCue, William.....	1363
Fogarassy, Josef Anthony Steve .....	636	McDougall, Gordon William .....	1251
Forand, Liseanne.....	1365	McDougall, John R. ....	869
Forcier, Madeleine .....	1250	Mendonça, Lucia.....	1363
Foster, Jeanne Catherine .....	637	Mezzabotta, David Thomas .....	636
Foster, Julia E. ....	637	Michaud, Alain .....	1365
Fotheringham, Tara Tootoo .....	637	Middlebro', John Harry Elsworth .....	636
Foxton, Michelle Lisa .....	1363	Miller, Julie-Anne .....	637
		Moldaver, The Hon./L'hon. Michael J. ....	869

Morkin, Jack Regis .....	1363	La Chambre de commerce de Gaspé - Gaspé Chamber of Commerce.....	1681
Mullen, Leo Frederick .....	636	Pasadena Chamber of Commerce .....	960
Mungovan, David J. T. ....	1364	Selkirk Chamber of Commerce .....	960
Nollet, Pierre .....	1251	Swan River Chamber of Commerce .....	961
O'Connor, The Hon./L'hon. Dennis R. ....	1631	Canada Corporations Act	
Orsborn, The Hon./L'hon. David B. ....	869	Application for surrender of charter.....	961, 1366, 1682
Palantzas, Eleni .....	1363	ARMED FORCES COMMUNICATIONS AND ELECTRONICS ASSOCIATION EDUCATION FUND OF CANADA CAISSE EDUCATIONNELLE DE L'ASSOCIATION DES COMMUNICATIONS ET ELECTRONIQUES DES FORCES ARMEES DU CANADA — Withdrawal of Directive of Dissolution and Cancellation of Charter .....	1682
Paradis, Sylvain .....	638	Letters patent .....	962, 1366, 1683
Parent, Mark.....	1364	POSSESS THE LAND — Correction of effective date of letters patent.....	1368
Pellerin, Laurent.....	1364	Supplementary letters patent.....	964, 1368, 1685
Pereira, Joseph Kenneth.....	1363	Supplementary letters patent — Name change.....	964, 1369, 1685
Peters, Noella Jean .....	636	Electricity and Gas Inspection Act	
Phillips, Douglas George .....	1251	Delegation of authorities by the President of Measurement Canada.....	1507
Philp, The Hon./L'hon. Alan R. ....	1364	Radiocommunication Act	
Prior, Robert A. ....	638	DGSO-001-10 — Decisions on the transition to Broadband Radio Service (BRS) in the band 2500-2690 MHz and consultation on changes related to the band plan .....	1508
Prokopanko, Richard.....	1364	DGTP-002-10 — Consultation on the use of the band 25.25-28.35 GHz.....	1311
Raju, Ram Krishna.....	1365	SMBR-001-10 — Changes to the protection criteria for channels separated by 600 and 800 kHz in FM broadcasting .....	1509
Reif, Linda Christine .....	636	SMSE-004-10 — Release of RSS-141, Issue 2 .....	1686
Rempel, Jocelyn Lorraine .....	636	SMSE-006-10 — New issues of SRSP-511 and RSS-119 .....	965
Richards, Laura Jean .....	637	SMSE-012-10 — Release of SRSP-303.65, Issue 2 .....	1509
Richardson, W. Angustus, Q.C./c.r. ....	1364	Telecommunications Act	
Robinson, Anne-Marie.....	1406	DGTP-004-2010 — Petition to the Governor in Council concerning Telecom Decision CRTC 2010-11 .....	1407
Robinson, R. Gary .....	637	SMSE-009-10 — DC-01, Issue 4 .....	639
Rochon, Paul .....	1029	User Fees Act	
Rogers, Catharine.....	1364	Notice of fee proposal for services under the new Canada Not-for-Profit Corporations Act.....	1129
Rosenberg, Morris.....	1030	<b>Notice of Vacancies</b>	
Roy, Jennifer Jane.....	1363	Canada Employment Insurance Commission .....	1633
Sackett, Margot .....	1251	Canadian Grain Commission .....	1635
Saunders, The Hon./L'hon. Jamie W. S. ....	1251, 1365	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission .....	1510
Sherman, Irvin Harold, Q.C./c.r. ....	637	Courts Administration Service.....	1030
Sherwood Lollar, Barbara .....	1365	Export Development Canada .....	1370
Shymko, Yuri Roman .....	637	Office of the Procurement Ombudsman .....	1252
Silvestri, Anna Maria .....	1250	Payment in Lieu of Taxes Dispute Advisory Panel .....	1131
Sirman, Robert .....	1251	Public Service Labour Relations Board.....	1637
Slater, Robert .....	1251	<b>Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of</b>	
Smith, Alistar .....	1406	Criminal Code	
Smith, The Hon./L'hon. Heather J. ....	869	Designation as fingerprint examiner.....	1313
Sordi, Jason Michael.....	1251	<b>Public Works and Government Services, Dept. of</b>	
Soulière, Jean-Guy.....	1365	Expropriation Act	
Stannard, Glenn Michael.....	1365	Notice of intention to expropriate	
Stapleford-McGuire, Beatrice Ann .....	1250	Alberton, Prince Edward Island .....	1314
Steel, The Hon./L'hon. Freda M. ....	1364	Richibucto, New Brunswick .....	1315
Stewart, Iain .....	638	Victoria, Prince Edward Island .....	1318
Stewart, Sherry H. ....	636	<b>Superintendent of Financial Institutions, Office of the</b>	
Sykes, Eric Steadman .....	636	Bank Act	
Sylvester, Peter .....	1631	Approval to have a financial establishment in Canada .....	1639
Tennant, Robert Norman Carlyle.....	1364		
Tessier, Sylvie .....	638		
Thibodeau-DeGuire, Michèle .....	638		
Tremblay, Marcel.....	1251		
Tuccaro, George.....	1631		
Villemaire, Yves .....	1365		
Walker, Jeff L. ....	1365		
Walsh, David J. ....	637		
Warmbold, Benita M. ....	1251		
Webber, Catriona .....	1363		
Weeks, Beverley Ola .....	638		
Whitaker, Kevin W. ....	1365		
Whiting, Patricia Jean .....	1363		
Wightman, Anne Catherine .....	636		
Wilcox, Anne Louise .....	636		
Woodard, Joseph Keith.....	1363		
Workun, Kim D. ....	637		
Yeates, Glenda .....	1030		
Senator called .....	1407		
Boards of Trade Act			
Argentia Area Chamber of Commerce .....	960		

M&T Bank — Order to commence and carry on business.....	1409		
Walmart Canada Bank — Order to commence and carry on business.....	1639		
Insurance Companies Act			
DAS Legal Protection Insurance Company Limited			
Letters patent of incorporation.....	1409		
Order to commence and carry on business.....	1689		
VSP Canada Vision Care Insurance — Order to commence and carry on business.....	966		
Trust and Loan Companies Act			
Manulife Trust Company			
Letters patent of incorporation.....	967		
Order to commence and carry on business.....	1639		
<b>Transport, Dept. of</b>			
Canada Marine Act			
Saint John Port Authority — Supplementary letters patent.....	967		
Sept-Îles Port Authority — Supplementary letters patent.....	1032		
St. John's Port Authority — Supplementary letters patent.....	1253		
Trois-Rivières Port Authority — Supplementary letters patent.....	1632		
Canada Shipping Act, 2001			
Western Canada Marine Response Corporation.....	1372		
Marine Liability Act			
Ship-source Oil Pollution Fund.....	1133		
Motor Vehicle Safety Act			
Notice requesting comments on amending the Canadian Motor Vehicle Safety Regulations to address motor quadricycles intended for on-road use.....	1134		
Notice requesting comments on amending the Canadian Motor Vehicle Safety Regulations to address motor quadricycles intended for on-road use — Extension of closing date.....	1408		
Technical Standards Document No. 121, Air Brake Systems — Revision 3.....	1139		
Technical Standards Document No. 206, Door Locks and Door Retention Components — Revision 2.....	1375		
Transportation of Dangerous Goods Act, 1992			
G20 2010 Interim Order Respecting the Transportation of Dangerous Goods (Into, Through or Within a Controlled Access Zone).....	1687		
<b>MISCELLANEOUS NOTICES</b>			
		<b>A</b>	
Agility Association of Canada Inc., relocation of head office.....	1330		
Air Base Property Corporation, surrender of charter.....	877		
AMC INSTITUTE, surrender of charter.....	1521		
ASSOCIATION DES MASSOTHÉRAPEUTES A.M.S. DU CANADA INC., surrender of charter.....	1270		
Awana International Canada, relocation of head office.....	1652		
		<b>B</b>	
B2B Trust, letters patent of continuance.....	1393, 1488, 1521, 1652		
BADMINTON PERPETUAL EXCELLENCE FOUNDATION OF CANADA, relocation of head office.....	1330		
Bank of Nova Scotia, relocation of head office.....	1154		
BBLC Child Care Education Foundation Inc., surrender of charter.....	1700		
Bioenterprise Corporation, relocation of head office.....	1521		
		<b>C</b>	
Canadian Association of Genetic Counsellors, relocation of head office.....	654		
Canadian Conference of the Brethren in Christ Church, relocation of head office.....	1393		
CANADIAN FOOD INDUSTRY COUNCIL, relocation of head office.....	654		
Canadian Foundation for Infectious Diseases, relocation of head office.....	1522		
CANADIAN PROSTATE CANCER NETWORK, surrender of charter.....	1270		
Canadian Radiological Foundation, relocation of head office.....	1270		
CANADIAN REACH FOR HIGHER EDUCATION, surrender of charter.....	654		
Casting Nets Compassionate Ministry, relocation of head office.....	1393		
Celebrate Canada Committee for Quebec, surrender of charter.....	731		
Centennial Insurance Company, assumption reinsurance agreement.....	1154		
Central 1 Credit Union, letters patent of incorporation.....	654, 731		
CENTRE FOR SUSTAINABLE TRANSPORTATION (THE), surrender of charter.....	1155		
Chief Cornerstone Tabernacle of Praise (The), surrender of charter.....	1155		
Classis Eastern Canada of the Christian Reformed Church in North America, relocation of head office.....	1330		
Cold Ocean Salmon Inc.			
aquaculture site in Bay d'Espoir, at Ingram Point, N.L. ...	1044		
aquaculture site in Bay d'Espoir, at Taylor Island, N.L. ....	1044		
aquaculture site in Connaigre Bay, at Fish Cove, N.L. ....	1330		
aquaculture site in Connaigre Bay, at June Cove, N.L. ...	1331		
aquaculture site in Connaigre Bay, at Rattling Brook, N.L. ....	1331		
aquaculture site in Hermitage Bay, at Bobby Herring Cove, N.L. ....	1045		
aquaculture site in Hermitage Bay, at Green Point, N.L. ....	1045		
aquaculture site in Hermitage Bay, at Herring Cove, N.L. ....	1046		
CORPORATION CONGRÈS MONDIAL DE RI 2008, surrender of charter.....	1522		
		<b>D</b>	
Demeter Project (The), relocation of head office.....	1046		
D'Entremont, Kenneth John, aquaculture facility in Lobster Bay, N.S. ....	655		
		<b>E</b>	
Eagle Star Insurance Company Limited, assumption reinsurance agreement.....	1270		
Earth Rangers Foundation (The), relocation of head office.....	1046		
		<b>F</b>	
Fisheries and Oceans, Department of			
floating docks at Baie Verte Peninsula, N.L. ....	1394		
temporary road in Red Harbour River, N.L. ....	1488		
wharf extension at Summerville, N.L. ....	980		
Ford Credit Canada Limited, application to establish a bank.....	1489, 1523, 1652, 1700		
FOREST ENGINEERING RESEARCH INSTITUTE OF CANADA, surrender of charter.....	1489		
FORINTEK CANADA CORP., surrender of charter.....	1489		

<b>G</b>			
Gareau, Carmen, boat lifts on Pigeon Lake, Alta. ....	1522	aquaculture site in Harbour de Lute in front of Lot MF-0054, N.B. ....	1050
Gay, Donald, and Doreen Gratton-Gay, suspended mollusc culture in Neguac Bay, N.B. ....	981	aquaculture site in Passamaquoddy Bay, N.B. ....	1050
Gig Theatre (The), surrender of charter.....	877	Northern Harvest Sea Farms Inc., boundary amendment of marine aquaculture site MF-0027 in the Bay of Fundy, N.B. ....	982
GIVE2ASIA, surrender of charter.....	981	Northern Harvest Sea Farms Newfoundland Ltd., aquaculture site in Great Bay de l'Eau, N.L. ....	879
<b>I</b>		<b>O</b>	
ISOFEM CANADA FOUNDATION, relocation of head office.....	877	ODYSSÉE INTERNATIONAL COLLEGE — OTTAWA CAMPUS (L'), surrender of charter .....	1332
<b>J</b>		<b>P</b>	
Jewish Voice Ministries Canada, relocation of head office.....	981	PARIS RE, release of assets .....	1272, 1333, 1395, 1490
JOHN H. McDONALD JOURNALISM FOUNDATION (THE), surrender of charter.....	877	PARIS RE and Partner Reinsurance Europe Limited, assumption reinsurance transaction .....	1272
<b>K</b>		PARKWAY FOUNDATION OF OTTAWA-CARLETON (THE), surrender of charter.....	
Kelly Cove Salmon Ltd. boundary amendment for aquaculture facilities in the Bay of Fundy, N.B. ....	878	Penwarden, Kevin, marine aquaculture site in Egmont Bay, P.E.I. ....	1047
relocation of aquaculture facilities in Shelburne Harbour, N.S. ....	878	Pirate Party of Canada Fund (The), relocation of head office.....	1051
Kelowna, City of, replacement of a bridge over Mission Creek, B.C. ....	980	Plourde, Aurèle, aquaculture site for the suspended culture of oysters in Tabusintac Bay, N.B. ....	1154
KOTT FAMILY FOUNDATION, surrender of charter.....	731	Prairie Action Foundation Corporation, relocation of head office.....	1273
<b>L</b>		PULP AND PAPER RESEARCH INSTITUTE OF CANADA AND/OR PAPRICAN, surrender of charter ...	
Laurier Institution (The), relocation of head office .....	1700	<b>R</b>	
Leeds and Grenville, United Counties of, rehabilitation of the Officers Quarters Bridge, Ont. ....	656	RAINBOW COLLABORATIVE TECHNOLOGIES, surrender of charter.....	982
Life Renewal Charismatic Church, relocation of head office.....	1394	Rankin, Finlay Joseph, aquaculture facility in Mabou Harbour, N.S. ....	1046
LifeNet Health Canada, surrender of charter.....	1047	Rio Tinto Alcan inc., breakwater in the Saguenay River, Que. ....	879
Limekiln Fisheries (2000) Ltd., marine aquaculture site in Owls Head Bay, N.S. ....	1653	Robert and Evelyn Ballard Charitable Foundation, surrender of charter.....	1524
LINGANA FOUNDATION, surrender of charter.....	1653	Rousselle, Cléo, and Jean-Paul Benoit, aquaculture site for the suspended culture of oysters in Tabusintac Bay, N.B. ....	1155
Long Island Holdings Ltd., aquaculture site in Long Pond, N.L. ....	1155	<b>S</b>	
<b>M</b>		Sharing Our Military Heritage Foundation (The), surrender of charter.....	
Machar, Township of, replacement of a bridge over the South River, Ont. ....	1491	Swiss Re Life & Health Canada, certificate of continuance.....	655
Maillage Saint-Michel, surrender of charter.....	1271	<b>T</b>	
Manufacturers Life Insurance Company (The) and The Manufacturers Life Insurance Co. (Phils.), Inc., assumption reinsurance transaction .....	1490, 1524, 1654, 1701	Tecumseh, The Corporation of the Town of, pier in Lake St. Clair, Ont. ....	
MBNA Canada Bank and MBNA Canada Properties Limited, letters patent of amalgamation .....	879, 981, 1048, 1156	<b>U</b>	
MetLife Canada, certificate of continuance.....	1271, 1332, 1394, 1490	UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V., the Canadian branch of REAAL Schadeverzekeringen N.V., release of assets.....	
MITACS, relocation of head office .....	1395	UNDERWRITERS LABORATORIES OF CANADA, surrender of charter.....	
M. P. Aquaculture Inc., longlines for the suspended culture of oysters in Caraquet Harbour, N.B. ....	1271	<b>V</b>	
<b>N</b>		Vale Inco Newfoundland and Labrador Limited, various works at Long Harbour, N.L. ....	
North West Commercial Travellers' Association of Canada (The), discontinuance from the Insurance Companies Act (Canada).....	1048, 1156, 1272, 1332	Voice And The Voiceless Productions Inc., surrender of charter .....	
Northern Harvest Sea Farms aquaculture site in Big Bay, N.B. ....	1048	Voluntary Service Overseas Canada, surrender of charter ...	
aquaculture site in Harbour de Lute in front of Lot MF-0052, N.B. ....	1049		
aquaculture site in Harbour de Lute in front of Lot MF-0053, N.B. ....	1049		

## W

Wells Fargo Bank, N.A., application to establish a foreign bank branch.....	656	Electronic Documents (Banks and Bank Holding Companies) Regulations .....	1174
Western Engineering Competition Inc., relocation of head office.....	657	Exemption for Public Notices or Documents (Banks and Bank Holding Companies) Regulations .....	1190
<b>ORDERS IN COUNCIL</b>		Bank Act, Cooperative Credit Associations Act and Trust and Loan Companies Act	
<b>Statistics Canada</b>		Deposit Type Instrument Regulations.....	1526
Statistics Act		Prescribed Products Regulations.....	1536
2011 Census of Agriculture .....	1702	Registered Products Regulations .....	1533
2011 Census of Population .....	1731	Cooperative Credit Associations Act	
<b>PARLIAMENT</b>		Annual Statement (Cooperative Credit Associations) Regulations .....	1168
<b>Chief Electoral Officer</b>		Electronic Documents (Cooperative Credit Associations) Regulations.....	1178
Canada Elections Act		Exemption for Public Notices or Documents (Cooperative Credit Associations) Regulations .....	1192
Deregistration of registered electoral district associations .....	720, 1034, 1257, 1410, 1513, 1690	Insurance Companies Act	
<b>House of Commons</b>		Annual Statement (Insurance Companies and Insurance Holding Companies) Regulations .....	1170
Filing applications for private bills (Third Session, Fortieth Parliament) .....	640, 720, 870, 971, 1034, 1140, 1257, 1321, 1378, 1410, 1513, 1642, 1690	Electronic Documents (Insurance and Insurance Holding Companies) Regulations .....	1182
<b>Senate</b>		Exemption for Public Notices or Documents (Insurance Companies and Insurance Holding Companies) Regulations .....	1194
Royal Assent		Policyholders Disclosure Regulations .....	1198
Bills assented to .....	870	Pension Benefits Standards Act, 1985	
<b>PROPOSED REGULATIONS</b>		Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Pension Benefits Standards Act, 1985.....	1202
<b>Canada Post Corporation</b>		Trust and Loan Companies Act	
Canada Post Corporation Act		Annual Statement (Trust and Loan Companies) Regulations .....	1172
Postage Meter Regulations, 2010 .....	1160	Electronic Documents (Trust and Loan Companies) Regulations .....	1186
Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Canada Post Corporation Act (Miscellaneous Program) .....	1768	Exemption for Public Notices or Documents (Trust and Loan Companies) Regulations .....	1196
Regulations Amending the International Letter-post Items Regulations.....	1757	<b>Fisheries and Oceans, Dept. of</b>	
Regulations Amending the Letter Mail Regulations.....	1750	Fisheries Act	
Regulations Amending the Mail Receptacles Regulations .....	1765	Regulations Amending the Metal Mining Effluent Regulations .....	1275
Regulations Amending the Special Services and Fees Regulations .....	1761	Oceans Act	
<b>Citizenship and Immigration, Dept. of</b>		Tarium Niryutait Marine Protected Areas Regulations.....	819
Citizenship Act		<b>Foreign Affairs and International Trade, Dept. of</b>	
Regulations Amending the Citizenship Regulations .....	1656	Export and Import Permits Act	
Immigration and Refugee Protection Act		Order Amending the Export Control List .....	1660
Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations .....	1053, 1771	<b>Great Lakes Pilotage Authority</b>	
Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations (Bad faith).....	659	Pilotage Act	
<b>Environment, Dept. of the</b>		Regulations Amending the Great Lakes Pilotage Tariff Regulations .....	1068
Canadian Environmental Protection Act, 1999		<b>Health, Dept. of</b>	
Passenger Automobile and Light Truck Greenhouse Gas Emission Regulations .....	882	Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act and Order Transferring from the Minister of Agriculture and Agri-Food to the Minister of Health the powers, duties and functions under the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act in relation to the Pest Control Products Act	
Regulations Amending the Gasoline Regulations.....	665	Regulations Amending the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Regulations Respecting the Pest Control Products Act and Regulations .....	984
Regulations Amending the Tetrachloroethylene (Use in Dry Cleaning and Reporting Requirements) Regulations (Miscellaneous Program) .....	1335	Food and Drugs Act	
Renewable Fuels Regulations.....	734	Natural Health Products (Unprocessed Product Licence Applications) Regulations.....	1220
<b>Environment, Dept. of the, and Dept. of Health</b>		Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1319 — New Drugs for Extraordinary Use).....	685
Canadian Environmental Protection Act, 1999			
Order Adding Toxic Substances to Schedule 1 to the Canadian Environmental Protection Act, 1999.....	1058		
<b>Finance, Dept. of</b>			
Bank Act			
Annual Statement (Banks and Bank Holding Companies) Regulations .....	1164		

<b>Human Resources and Skills Development, Dept. of</b>	
Canada Student Financial Assistance Act and Canada Student Loans Act	
Regulations Amending the Canada Student Financial Assistance Regulations and the Canada Student Loans Regulations.....	710
<b>Industry, Dept. of</b>	
Patent Act	
Regulations Amending the Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations.....	708
<b>Natural Resources, Dept. of</b>	
Canada Lands Surveyors Act	
Regulations Amending the Canada Lands Surveyors Regulations .....	1236
Energy Efficiency Act	
Regulations Amending the Energy Efficiency Regulations .....	1538
<b>Transport, Dept. of</b>	
Aeronautics Act	
Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I, III and VI — Marking and Lighting) .....	1493
Canada Shipping Act, 2001	
Regulations Amending the Vessel Operation Restriction Regulations .....	1082
Motor Vehicle Safety Act	
Regulations Amending the Motor Vehicle Safety Regulations (Interpretation and Standards 207 and 210) .....	1339
Transportation of Dangerous Goods Act, 1992	
Regulations Amending the Transportation of Dangerous Goods Regulations (Amendment 9).....	840

**SUPPLEMENTS****Copyright Board**

## Copyright Act

Statement of Proposed Levies to Be Collected by CPCC on the Sale, in Canada, of Blank Audio Recording Media for the Year 2011, see *Canada Gazette* No. 24

Statement of Proposed Royalties to Be Collected by Access Copyright for the Reprographic Reproduction, in Canada, of Works in its Repertoire, see *Canada Gazette* No. 24

Statement of Proposed Royalties to Be Collected by ACTRA PRS/MROC for the Reproduction, in Canada, of Performers' Performances by Commercial Radio Stations for the Year 2011, see *Canada Gazette* No. 25

Statement of Proposed Royalties to Be Collected by SODRAC for the Reproduction of Musical Works, in Canada, for the Year 2011, see *Canada Gazette* No. 25

Tariff of Levies to Be Collected by CPCC in 2010 on the Sale, in Canada, of Blank Audio Recording Media, see *Canada Gazette* No. 22

**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999  
Agreement Respecting the National Air Pollution Surveillance (NAPS) Program Memorandum of Understanding (MOU), see *Canada Gazette* No. 17

**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999  
Publication after screening assessment of substances — Batch 10 and Publication of results of investigations and recommendations for a substance, see *Canada Gazette* No. 26

**Transport, Dept. of**

## Canada Marine Act

Supplementary letters patent issued to the Montreal Port Authority, see *Canada Gazette* No. 20

# Index

Cet index trimestriel de la *Gazette du Canada* s'applique aux numéros d'édition 14 à 26. La date et les numéros de pages de ces éditions sont, aux fins de référence, donnés dans le tableau ci-dessous.

Volume	Numéro	Date	Pages
144	14	3 avril	635 à 718
144	15	10 avril	719 à 850
144	16	17 avril	851 à 950
144	17	24 avril	951 à 998
144	18	1 <sup>er</sup> mai	999 à 1096
144	19	8 mai	1097 à 1246
144	20	15 mai	1247 à 1296
144	21	22 mai	1297 à 1346
144	22	29 mai	1347 à 1398
144	23	5 juin	1399 à 1500
144	24	12 juin	1501 à 1620
144	25	19 juin	1621 à 1666
144	26	26 juin	1667 à 1784

## AVIS DIVERS

### A

Air Base Property Corporation, abandon de charte .....	877
AMC INSTITUTE, abandon de charte.....	1521
Association d'Agilité du Canada Inc., changement de lieu du siège social.....	1330
ASSOCIATION DES MASSOTHÉRAPEUTES A.M.S. DU CANADA INC., abandon de charte.....	1270
Awana International Canada, changement de lieu du siège social.....	1652

### B

B2B Trust, lettres patentes de prorogation .....	1393, 1488, 1521, 1652
BADMINTON PERPETUAL EXCELLENCE FOUNDATION OF CANADA, changement de lieu du siège social.....	1330
Bank of Nova Scotia, changement de lieu du siège social....	1154
Banque MBNA Canada et MBNA Canada Properties Limited, lettres patentes de fusion .....	879, 981, 1048, 1156
BBLC Child Care Education Foundation Inc., abandon de charte .....	1700
Bioenterprise Corporation, changement de lieu du siège social.....	1521

### C

Canadian Association of Genetic Counsellors, changement de lieu du siège social.....	654
Canadian Conference of the Brethren in Christ Church, changement de lieu du siège social.....	1393
CANADIAN PROSTATE CANCER NETWORK, abandon de charte .....	1270
CANADIAN REACH FOR HIGHER EDUCATION, abandon de charte .....	654
Casting Nets Compassionate Ministry, changement de lieu du siège social.....	1393
Centennial Insurance Company, convention de réassurance de prise en charge.....	1154
Central 1 Credit Union, lettres patentes de constitution .....	654, 731

CENTRE POUR UN TRANSPORT DURABLE (LE), abandon de charte .....	1155
Chief Cornerstone Tabernacle of Praise (The), abandon de charte .....	1155
Classis Eastern Canada of the Christian Reformed Church in North America, changement de lieu du siège social.....	1330
Cold Ocean Salmon Inc. site aquacole dans la baie Connaigre, à l'anse Fish (T.-N.-L.) .....	1330
site aquacole dans la baie Connaigre, à l'anse June (T.-N.-L.) .....	1331
site aquacole dans la baie Connaigre, à Rattling Brook (T.-N.-L.) .....	1331
site aquacole dans la baie d'Espoir, à l'île Taylor (T.-N.-L.) .....	1044
site aquacole dans la baie d'Espoir, au cap Ingram (T.-N.-L.) .....	1044
site aquacole dans la baie Hermitage, à l'anse Bobby Herring (T.-N.-L.) .....	1045
site aquacole dans la baie Hermitage, à l'anse Herring (T.-N.-L.) .....	1046
site aquacole dans la baie Hermitage, au cap Green (T.-N.-L.) .....	1045
COLLÈGE INTERNATIONAL L'ODYSSÉE — CAMPUS OTTAWA, abandon de charte.....	1332
Comité des Célébrations du Canada au Québec, abandon de charte.....	731
Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers (La) et The Manufacturers Life Insurance Co. (Phils.), Inc., transaction de réassurance aux fins de prise en charge .....	1490, 1524, 1654, 1701
CONSEIL CANADIEN DE L'INDUSTRIE DE L'ALIMENTATION (LE), changement de lieu du siège social.....	654
CORPORATION CONGRÈS MONDIAL DE RI 2008, abandon de charte .....	1522
Crédit Ford du Canada Limitée, demande de constitution d'une banque.....	1489, 1523, 1652, 1700

### D

Demeter Project (The), changement de lieu du siège social.....	1046
D'Entremont, Kenneth John, installation aquacole dans la baie Lobster (N.-É.) .....	655

### E

Eagle Star Insurance Company Limited, convention de réassurance de prise en charge.....	1270
Earth Rangers Foundation (The), changement de lieu du siège social.....	1046

### F

Fondation canadienne des maladies infectieuses, changement de lieu du siège social.....	1522
FONDATION FAMILLE KOTT, abandon de charte .....	731
FONDATION PARKWAY D'OTTAWA-CARLETON (LA), abandon de charte .....	732
Fondation radiologique canadienne, changement de lieu du siège social.....	1270
FORINTEK CANADA CORP., abandon de charte .....	1489

<b>G</b>			
Gareau, Carmen, ascenseurs à bateau dans le lac Pigeon (Alb.) .....	1522	site aquacole dans le havre de Lute en face du lot MF-0053 (N.-B.) .....	1049
Gay, Donald, et Doreen Gratton-Gay, élevage de mollusques en suspension dans la baie de Neguac (N.-B.) .....	981	site aquacole dans le havre de Lute en face du lot MF-0054 (N.-B.) .....	1050
Gig Theatre (The), abandon de charte .....	877	Northern Harvest Sea Farms Inc., modification des limites du site aquacole marin MF-0027 dans la baie de Fundy (N.-B.) .....	982
GIVE2ASIA, abandon de charte .....	981	Northern Harvest Sea Farms Newfoundland Ltd., site aquacole dans la Great Bay de l'Eau (T.-N.-L.) .....	879
<b>I</b>		<b>P</b>	
INSTITUT CANADIEN DE RECHERCHES EN GENIE FORESTIER, abandon de charte .....	1489	PARIS RE, libération d'actif .....	1272, 1333, 1395, 1490
INSTITUT CANADIEN DE RECHERCHES SUR LES PATES ET PAPIERS ET/OU PAPRICAN, abandon de charte .....	1491	PARIS RE et Partner Reinsurance Europe Limited, transaction de réassurance aux fins de prise en charge .....	1272
ISOFEM CANADA FOUNDATION, changement de lieu du siège social .....	877	Pêches et des Océans, ministère des agrandissement du quai à Summerville (T.-N.-L.) .....	980
<b>J</b>		quais flottants dans la péninsule de Baie Verte (T.-N.-L.) .....	1394
Jewish Voice Ministries Canada, changement de lieu du siège social .....	981	route temporaire dans la rivière Red Harbour (T.-N.-L.) .....	1488
JOHN H. McDONALD JOURNALISM FOUNDATION (THE), abandon de charte .....	877	Penwarden, Kevin, site aquacole marin dans la baie Egmont (Î.-P.-É.) .....	1047
<b>K</b>		Pirate Party of Canada Fund (The), changement de lieu du siège social .....	1051
Kelly Cove Salmon Ltd. modification des limites d'installations aquacoles dans la baie de Fundy (N.-B.) .....	878	Plourde, Aurèle, site aquacole pour l'élevage d'huîtres en suspension dans la baie de Tabusintac (N.-B.) .....	1154
relocalisation d'installations d'aquaculture dans le port de Shelburne (N.-É.) .....	878	Prairie Action Foundation Corporation, changement de lieu du siège social .....	1273
Kelowna, City of, remplacement d'un pont au-dessus du ruisseau Mission (C.-B.) .....	980	<b>R</b>	
<b>L</b>		Rankin, Finlay Joseph, installation d'aquaculture dans le havre Mabou (N.-É.) .....	1046
LABORATOIRES DES ASSUREURS DU CANADA, abandon de charte .....	1395	Renouveau De Vie Église Charismatique, changement de lieu du siège social .....	1394
Laurier Institution (The), changement de lieu du siège social .....	1700	Rio Tinto Alcan inc., estacade dans la rivière Saguenay (Qc) .....	879
Leeds and Grenville, United Counties of, réfection du pont Officers Quarters (Ont.) .....	656	Robert and Evelyn Ballard Charitable Foundation, abandon de charte .....	1524
LifeNet Health Canada, abandon de charte .....	1047	Rousselle, Cléo, et Jean-Paul Benoit, site aquacole pour l'élevage d'huîtres en suspension dans la baie Tabusintac (N.-B.) .....	1155
Limekiln Fisheries (2000) Ltd., site aquacole marin dans la baie Owls Head (N.-É.) .....	1653	<b>S</b>	
LINGANA FOUNDATION, abandon de charte .....	1653	Sharing Our Military Heritage Foundation (The), abandon de charte .....	1524
Long Island Holdings Ltd., site aquacole dans le lac Long Pond (T.-N.-L.) .....	1155	Suisse de Réassurances Vie et Santé Canada, certificat de prorogation .....	655
<b>M</b>		<b>T</b>	
Mathar, Township of, remplacement d'un pont au-dessus de la rivière South (Ont.) .....	1491	TECHNOCOLLABORATION ARC-EN-CIEL, abandon de charte .....	982
Maillage Saint-Michel, abandon de charte .....	1271	Tecumseh, The Corporation of the Town of, quai dans le lac St. Clair (Ont.) .....	1523
MetVie Canada, certificat de prorogation .....	1271, 1332, 1394, 1490	<b>U</b>	
MITACS, changement de lieu du siège social .....	1395	UAP-NewRotterdam Insurance Company N.V., la succursale canadienne de REAAL Schadeverzekering N.V., libération des actifs .....	655
M. P. Aquaculture Inc., filière pour la culture d'huîtres en suspension dans le havre de Caraquet (N.-B.) .....	1271	<b>V</b>	
<b>N</b>		Vale Inco Newfoundland and Labrador Limited, divers travaux à Long Harbour (T.-N.-L.) .....	1157
North West Commercial Travellers' Association of Canada (The), cessation en vertu de la Loi sur les sociétés d'assurances (Canada) .....	1048, 1156, 1272, 1332	Voice And The Voiceless Productions Inc., abandon de charte .....	880
Northern Harvest Sea Farms site aquacole dans la baie Big (N.-B.) .....	1048	Voluntary Service Overseas Canada, abandon de charte .....	1654
site aquacole dans la baie Passamaquoddy (N.-B.) .....	1050		
site aquacole dans le havre de Lute en face du lot MF-0052 (N.-B.) .....	1049		

<b>W</b>			
Wells Fargo Bank, N.A., demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère .....	656	Permis n° 4543-2-06591, modifié .....	1309
Western Engineering Competition Inc., changement de lieu du siège social.....	657	Permis n° 4543-2-06608 .....	956
<b>AVIS DU GOUVERNEMENT</b>		Permis n° 4543-2-06610 .....	853
<b>Avis de postes vacants</b>		Permis n° 4543-2-06611 .....	854
Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement.....	1252	Permis n° 4543-2-06612 .....	856
Comité consultatif sur le règlement des différends associés aux paiements en remplacement d'impôts .....	1131	Permis n° 4543-2-06613 .....	857
Commission canadienne des grains .....	1635	Permis n° 4543-2-06614 .....	859
Commission de l'assurance-emploi du Canada .....	1633	Permis n° 4543-2-06615 .....	860
Commission des relations de travail dans la fonction publique .....	1637	Permis n° 4543-2-06616 .....	862
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes .....	1510	Permis n° 4543-2-06617 .....	863
Exportation et développement Canada .....	1370	Permis n° 4543-2-06618 .....	1350
Service administratif des tribunaux judiciaires .....	1030	Permis n° 4543-2-06619 .....	865
<b>Banque du Canada</b>		Permis n° 4543-2-06622 .....	958
États financiers (exercice terminé le 31 décembre 2009) — Responsabilité à l'égard de l'information financière .....	1000	Permis n° 4543-2-06623 .....	1026
<b>Bilans</b>		Permis n° 4543-2-06624 .....	1100
Bilan au		Permis n° 4543-2-06625 .....	1672
31 mars 2010.....	970	Permis n° 4543-2-06626 .....	1248
30 avril 2010 .....	1377	Permis n° 4543-2-06627 .....	1309
31 mai 2010 .....	1641	Permis n° 4543-2-06628 .....	1352
<b>Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la</b>		Permis n° 4543-2-06629 .....	1674
Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés		Permis n° 4543-2-06630 .....	1676
Avis de sollicitation d'observations concernant la proposition de lancer un processus de sélection public dans le but d'identifier un organisme de réglementation afin qu'il soit reconnu en tant que régulateur de la profession de consultant en immigration.....	1502	Permis n° 4543-2-06631 .....	1678
Mise à jour des instructions ministérielles .....	1669	Loi de mise en œuvre du Protocole de Kyoto	
<b>Environnement, min. de l'</b>		Avis.....	1402
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)		<b>Environnement, min. de l', et min. de la Santé</b>	
Arrêté 2010-87-04-02 modifiant la Liste extérieure .....	959	Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Arrêté 2010-87-06-02 modifiant la Liste extérieure .....	1627	Avis d'intention de recommander que les composés du mercure soient ajoutés à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) en vertu du paragraphe 90(1) de la Loi.....	1504
Avis à toute personne qui utilise le bromure de méthyle.....	1622	Avis d'intention pour l'évaluation et la gestion des risques pour la santé des Canadiens et leur environnement liés aux substances azoïques aromatiques qui peuvent se transformer en certaines amines aromatiques, en certaines benzidines et en amines aromatiques ou benzidines dérivées.....	1402
Avis de nouvelle activité n° 15856 .....	1627	Publication après évaluation préalable de deux substances — les distillats légers (pétrole), craquage thermique, numéro de CAS 64741-82-8, et les distillats légers (pétrole), craquage catalytique, hydrodésulfuration, numéro de CAS 68333-25-5 — inscrites sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] .....	1357
Avis de nouvelle activité n° 15871 .....	1354	Publication après évaluation préalable de sept mazouts lourds inscrits sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] et Publication des résultats des enquêtes et des recommandations sur une substance — le fuel-oil, résidus-gazoles de distillation directe, à haute teneur en soufre, numéro de CAS 68476-32-4 — alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).....	1356
Avis de nouvelle activité n° 15907 .....	1629	Publication de la décision finale concernant l'évaluation d'une substance — l'Éthylène glycol, numéro de CAS 107-21-1 — inscrite sur la Liste des substances d'intérêt prioritaire [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] .....	866
Avis de prolongation accordée par le ministre de l'Environnement en vertu du paragraphe 56(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).....	1028	<b>Finances, min. des</b>	
Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) en vue d'indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique aux acides résiniques et acides colophaniques fumaratés, sels de baryum .....	1679	Loi sur les banques	
Avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard des rejets de mercure provenant de résidus d'amalgames dentaires .....	1101	First Union Rail Corporation — Arrêté déclarant que l'entité est réputée ne pas être liée à une banque étrangère.....	
Permis n° 4543-2-03487, modifié .....	1400	1681	
Permis n° 4543-2-03503 .....	1302		
Permis n° 4543-2-03506 .....	1400		
Permis n° 4543-2-03507 .....	1098		
Permis n° 4543-2-03509 .....	1304		
Permis n° 4543-2-04358 .....	1307		

<b>Industrie, min. de l'</b>	Banque Walmart du Canada (La) — Autorisation de fonctionnement .....	1639
Nominations	M&T Bank — Autorisation de fonctionnement .....	1409
<i>Pour la liste des nominations, voir l'index anglais sous la rubrique « Appointments » à la page 3.</i>		
Sénateur appelé.....	Loi sur les sociétés d'assurances	
1407	DAS compagnie d'assurance de protection juridique Limitée	
<b>Loi sur la radiocommunication</b>	Autorisation de fonctionnement.....	1689
DGSO-001-10 — Décisions sur la transition à un service radio à large bande (SRLB) dans la bande 2 500-2 690 MHz et consultation sur les modifications connexes au plan de répartition de la bande.....	Lettres patentes de constitution.....	1409
1508	VSP Canada, Assurance des soins de la vue — Autorisation de fonctionnement.....	966
DGTP-002-10 — Consultation sur l'utilisation de la bande 25,25-28,35 GHz .....	Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt	
1311	Société de fiducie Manuvie	
SMBR-001-10 — Modifications aux critères de protection pour les canaux espacés de 600 kHz et de 800 kHz dans la radiodiffusion FM.....	Autorisation de fonctionnement.....	1639
1509	Lettres patentes de constitution.....	967
SMSE-004-10 — Publication du CNR-141, 2 <sup>e</sup> édition....	<b>Transports, min. des</b>	
1686	Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses	
SMSE-006-10 — Nouvelles éditions du PNRH-511 et du CNR-119.....	Arrêté d'urgence relatif au transport de marchandises dangereuses — G20 2010 (à destination ou à l'intérieur d'une zone d'accès contrôlé ou à travers celle-ci) .....	1687
965	Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada	
SMSE-012-10 — Publication du PNRH-303,65 — 2 <sup>e</sup> édition .....	Western Canada Marine Response Corporation .....	1372
1509	Loi maritime du Canada	
<b>Loi sur les chambres de commerce</b>	Administration portuaire de Saint John — Lettres patentes supplémentaires.....	967
Argentia Area Chamber of Commerce .....	Administration portuaire de Sept-Îles — Lettres patentes supplémentaires.....	1032
960	Administration portuaire de St. John's — Lettres patentes supplémentaires.....	1253
La Chambre de commerce de Gaspé - Gaspé Chamber of Commerce.....	Administration portuaire de Trois-Rivières — Lettres patentes supplémentaires.....	1632
1681	Loi sur la responsabilité en matière maritime	
Pasadena Chamber of Commerce .....	Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution, par les hydrocarbures, causée par les navires.....	1133
960	Loi sur la sécurité automobile	
Selkirk Chamber of Commerce .....	Avis demandant des observations sur l'apport de modifications au Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles pour régir les quadricycles à moteur destinés à rouler sur route .....	1134
960	Avis demandant des observations sur l'apport de modifications au Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles pour régir les quadricycles à moteur destinés à rouler sur route — Prolongement de la période de fermeture.....	1408
Swan River Chamber of Commerce .....	Document de normes techniques n° 121, Systèmes de freinage à air comprimé — Révision 3 .....	1139
961	Document des normes techniques n° 206, Serrures de porte et composants de retenue de porte — Révision 2 .....	1375
<b>Loi sur les corporations canadiennes</b>	<b>Travaux publics et des Services gouvernementaux, min. des</b>	
ARMED FORCES COMMUNICATIONS AND ELECTRONICS ASSOCIATION EDUCATION FUND OF CANADA CAISSE EDUCATIONNELLE DE L'ASSOCIATION DES COMMUNICATIONS ET ELECTRONIQUES DES FORCES ARMEES DU CANADA — Retrait de l'Ordonnance de dissolution et d'annulation de certificat de charte.....	Loi sur l'expropriation	
1682	Avis d'intention d'exproprier	
Demande d'abandon de charte.....	Alberton (Île-du-Prince-Édouard).....	1314
961, 1366, 1682	Richibucto (Nouveau-Brunswick).....	1315
Lettres patentes .....	Victoria (Île-du-Prince-Édouard).....	1318
962, 1366, 1683	<b>COMMISSIONS</b>	
Lettres patentes supplémentaires .....	<b>Agence canadienne d'inspection des aliments</b>	
964, 1368, 1685	Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments	
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom .....	Avis modifiant l'Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments .....	1322
964, 1369, 1685	<b>Agence des services frontaliers du Canada</b>	
POSSSESS THE LAND — Correction de la date d'entrée en vigueur de lettres patentes .....	Loi sur les mesures spéciales d'importation	
1368	Panneaux d'isolation en polyiso — Décision .....	972
<b>Loi sur les frais d'utilisation</b>	Poivrons de serre — Décision.....	721
Avis au sujet des droits proposés pour les services offerts en vertu de la nouvelle Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif .....		
1129		
<b>Loi sur les télécommunications</b>		
DGTP-004-2010 — Pétition présentée au gouverneur en conseil concernant la décision de télécom		
CRTC 2010-11.....		
1407		
SMSE-009-10 — 4 <sup>e</sup> édition de la DC-01.....		
639		
<b>Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz</b>		
Délégation de pouvoirs par le président de Mesures Canada .....		
1507		
<b>Santé, min. de la</b>		
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)		
Document d'évaluation du risque pour la santé humaine du manganèse inhalé.....		
1125		
<b>Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la</b>		
Code criminel		
Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales.....		
1313		
<b>Surintendant des institutions financières, bureau du</b>		
Loi sur les banques		
Agrément relatif aux établissements financiers au Canada .....		
1639		

**Agence du revenu du Canada**

## Loi de l'impôt sur le revenu

Liste des placements enregistrés.....	1411
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	641, 721, 871, 1035, 1143, 1258, 1514, 1643, 1691
Révocation de l'enregistrement d'une association canadienne enregistrée de sport amateur.....	1480

**Commission de la fonction publique**

## Loi sur l'emploi dans la fonction publique

Permission accordée	
Ell, B. Michael .....	1699
Gallant, Ernest.....	1520
Gauss, Ryan Murray .....	979
Hamilton, Lynn .....	1043
Hollywood, Rustin .....	1520
Jansen, Joe .....	1329
Kaschak, Gary William.....	1153
Le Blanc, Ronald .....	730
MacDonald, David Wilbur.....	979
Maloney, Rick.....	1699
Murphy, Denise.....	876
Payne, Robert.....	1269
Tupper, Shelley .....	1391
Yen, Michael.....	1651
Permission et congé accordés	
Churchill, Zachariah John.....	1043
Wheelhouse, Michelle.....	1698

**Commission de l'assurance-emploi du Canada**

## Loi sur l'assurance-emploi

Avis de sollicitation d'observations concernant les modifications au Règlement sur l'assurance-emploi.....	1141
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

**Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés**

## Loi sur les brevets

Ordonnance.....	1152
-----------------	------

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	647, 724, 873, 975, 1038, 1148, 1263, 1381, 1482, 1514, 1645, 1693
---------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------

## Avis de consultation

2009-661-5 — Avis d'audience.....	875
2009-661-6 — Avis d'audience.....	1265
2010-41-2 — Appel aux observations sur l'ouverture à la concurrence du genre des services payants d'intérêt général dans le marché de langue française et proposition de conditions de licence pour les services payants d'intérêt général canadiens concurrents dans le marché de langue française — Droit de réplique .....	648
2010-62-2 — Avis de demandes reçues .....	1266
2010-97-1 — Appel aux observations sur les exigences de rapport visant les entreprises de radiodiffusion de nouveaux médias — Prorogation de la date de dépôt des observations.....	977
2010-138-1 — Avis d'audience.....	726
2010-138-2 — Avis d'audience.....	1151
2010-138-3 — Avis d'audience.....	1266
2010-146-1 — Avis d'audience.....	876
2010-146-2 — Avis d'audience.....	977
2010-146-3 — Avis d'audience.....	1383
2010-169 — Appel aux observations sur les questions relatives au passage à la télévision numérique.....	649
2010-174 — Avis de demandes reçues.....	649
2010-175 — Avis de demandes reçues.....	650
2010-192 — Avis de demandes reçues.....	726
2010-211 — Avis de demande reçue.....	977
2010-225 — Avis de demandes reçues.....	1040

2010-229 — Avis de demandes reçues.....	1041
2010-245 — Avis de demandes reçues.....	1151
2010-245-1 — Avis de demandes reçues .....	1267
2010-246 — Avis de demandes reçues.....	1152
2010-252 — Avis de demande reçue.....	1267
2010-271 — Avis de demandes reçues.....	1383
2010-272 — Appel aux observations sur la distribution de Super Channel par les entreprises de distribution de radiodiffusion terrestre dans la province de Québec.....	1384
2010-283 — Avis de demandes reçues.....	1384
2010-295 — Avis d'audience.....	1385
2010-295-1 — Avis d'audience.....	1485
2010-295-2 — Avis d'audience.....	1517
2010-301 — Avis de demandes reçues .....	1485
2010-301-1 — Avis de demandes reçues .....	1647
2010-319 — Avis de demandes reçues.....	1486
2010-319-1 — Avis de demandes reçues .....	1517
2010-326 — Avis d'audience .....	1487
2010-334 — Avis de demandes reçues.....	1518
2010-334-1 — Avis de demandes reçues .....	1695
2010-337 — Appel aux observations sur l'ajout proposé de myZen.TV aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique .....	1518
2010-338 — Avis de demandes reçues.....	1519
2010-346 — Avis de demande reçue .....	1648
2010-347 — Avis de demandes reçues .....	1648
2010-347-1 — Avis de demandes reçues .....	1695
2010-350 — Avis de demandes reçues.....	1649
2010-373 — Avis de demandes reçues.....	1649
2010-373-1 — Avis de demandes reçues .....	1696
2010-375 — Avis de demandes reçues.....	1696
2010-379 — Avis de demandes reçues.....	1697
2010-382 — Avis de demandes reçues.....	1697

## Bulletins d'information

2010-221 — Demandes ayant été traitées conformément aux procédures simplifiées.....	1040
2010-311 — Demandes ayant été traitées conformément aux procédures simplifiées.....	1484

## Décisions

2010-65-1.....	874
2010-163-1.....	1516
2010-170.....	648
2010-180.....	648
2010-181.....	648
2010-188.....	725
2010-193 à 2010-197.....	725
2010-201 à 2010-206.....	874
2010-204-1.....	1382
2010-205-1.....	1382
2010-210.....	875
2010-212.....	976
2010-214.....	976
2010-218.....	976
2010-223.....	1039
2010-230 à 2010-232.....	1039
2010-234 à 2010-239.....	1149
2010-242 à 2010-244.....	1150
2010-250.....	1264
2010-251.....	1264
2010-253.....	1265
2010-254.....	1265
2010-259 à 2010-261.....	1265
2010-268 à 2010-270.....	1381
2010-288 à 2010-291.....	1382
2010-297 à 2010-300.....	1483
2010-320 à 2010-322.....	1483

2010-324.....	1484	Appel n° AP-2008-022 — Décision.....	973
2010-325.....	1484	Appel n° AP-2008-028 — Décision.....	1328
2010-328 à 2010-332.....	1515	Appel n° AP-2009-013 — Décision.....	1261
2010-336.....	1516	Appel n° AP-2009-049 — Décision.....	1379
2010-342.....	1516	Appels n°s AP-2008-030 et AP-2009-048 — Décision.....	1262
2010-353.....	1645	Appels n°s AP-2009-012 et AP-2009-047 — Décision.....	1514
2010-354.....	1646	Avis n° HA-2009-016 — Appel.....	723
2010-356 à 2010-358.....	1646	Avis n° HA-2010-001 — Appel.....	871
2010-361.....	1646	Avis n° HA-2010-002 — Appels.....	972
2010-362.....	1646	Avis n° HA-2010-003 — Appel.....	1038
2010-372.....	1646	Avis n° HA-2010-004 — Appels.....	1260
2010-374.....	1647	Avis n° HA-2010-005 — Appel.....	1379
2010-381.....	1694	Avis n° HA-2010-006 — Appel.....	1480
2010-383.....	1694	Chaussures et semelles extérieures étanches	
2010-385.....	1694	Avis.....	646
2010-386.....	1694	Ordonnance.....	975
2010-390 à 2010-396.....	1694	Équipement industriel — Décision.....	1262
Ordonnance		Fournitures tubulaires pour puits de pétrole —	
2010-168 — Renvoi à la Cour d'appel fédérale —		Conclusions.....	645
Compétence du Conseil en vertu de la Loi sur la		Marine — Décision.....	1147
radiodiffusion de mettre en œuvre une solution		Matériel et logiciel informatiques — Enquête.....	872, 1263
négociée pour la compensation de la juste valeur des		Panneaux isolants en polyiso — Conclusions.....	1263
signaux locaux de télévision traditionnelle privée.....	652	Poivrons de serre	
Ordonnance de télécom		Décision.....	1481
2010-371 — Droits de télécommunication.....	1650	Ouverture d'enquête préliminaire de dommage.....	643
Politiques réglementaires		Produits finis — Décision.....	1692
2010-167 — Approche par groupe à l'attribution de		Services de communication, de photographie, de	
licences aux services de télévision privée.....	652	cartographie, d'impression et de publication	
2010-185 — Ajout de Benfica TV aux listes des		Décision.....	974
services par satellite admissibles à une distribution		Enquête.....	1148, 1380
en mode numérique.....	727	Services de soutien professionnel et administratif et	
2010-189 — Publicité commerciale dans les		services de soutien à la gestion — Enquête.....	1328
disponibilités locales des services non canadiens.....	727	Services financiers et autres services connexes	
2010-190 — Cadre réglementaire visant les entreprises		Décision.....	645
de vidéo sur demande.....	728	Enquête.....	974
2010-335 — Ajout d'Aastha Bhajan aux listes des		Traitement de l'information et services de	
services par satellite admissibles à une distribution		télécommunications connexes	
en mode numérique.....	1520	Décision.....	1644
2010-355 — Mise en œuvre de la politique sur		Enquête.....	646, 1481
l'accessibilité relativement aux nouveaux services			
payants et spécialisés de catégorie 2.....	1650		
2010-562-1 — Conditions de licence pour les services			
spécialisés canadiens concurrents consacrés aux			
genres d'intérêt général des sports et des nouvelles			
nationales — Mise en œuvre de la politique sur			
l'accessibilité et autres questions.....	1698		
<b>Office Canada — Terre-Neuve-et-Labrador des</b>			
<b>hydrocarbures extracôtiers</b>			
Loi de mise en œuvre de l'Accord atlantique Canada —			
Terre-Neuve			
Appel d'offres n° NL10-01 (la zone A — bassin			
Jeanne-d'Arc).....	1144		
<b>Office national de l'énergie</b>			
Louis Dreyfus Energy Services L.P. — Demande visant			
l'exportation d'électricité aux États-Unis.....	978		
Manitoba Hydro — Demande visant l'exportation			
d'électricité aux États-Unis.....	729		
Sempra Energy Trading LLC — Demande visant			
l'exportation d'électricité aux États-Unis.....	1042		
TransAlta Energy Marketing Corp. — Demande visant			
l'exportation d'électricité aux États-Unis.....	1268		
<b>Tribunal canadien du commerce extérieur</b>			
Ameublement — Enquête.....	1380		
Appel n° AP-2006-023 — Décision.....	1327		
Appel n° AP-2008-011 — Décision.....	1261		

**DÉCRETS****Statistique Canada**

## Loi sur la statistique

Recensement de l'agriculture de 2011.....	1702
Recensement de la population de 2011.....	1731

**PARLEMENT****Chambre des communes**

Demandes introductives de projets de loi privés	
(Troisième session, quarantième législature).....	640, 720,
870, 971, 1034, 1140, 1257, 1321, 1378, 1410, 1513,	
1642, 1690	

**Directeur général des élections**

## Loi électorale du Canada

Radiation d'associations de circonscription	
enregistrées.....	720, 1034, 1257, 1410, 1513, 1690

**Sénat**

## Sanction royale

Projets de loi sanctionnés.....	870
---------------------------------	-----

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Administration de pilotage des Grands Lacs**

## Loi sur le pilotage

Règlement modifiant le Règlement sur les tarifs de	
pilotage des Grands Lacs.....	1068

<b>Affaires étrangères et du Commerce international, min. des</b>	Règlement sur le rapport annuel (sociétés de fiducie et de prêt).....	1172
Loi sur les licences d'exportation et d'importation	Règlement sur les documents électroniques (sociétés de fiducie et de prêt).....	1186
Décret modifiant la Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée.....		1660
<b>Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la</b>	<b>Industrie, min. de l'</b>	
Loi sur la citoyenneté	Loi sur les brevets	
Règlement modifiant le Règlement sur la citoyenneté.....	Règlement modifiant le Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité).....	708
Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés	<b>Pêches et des Océans, min. des</b>	
Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés.....	Loi sur les océans	
Règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés (mauvaise foi).....	Règlement sur les zones de protection marine de Tarium Nirytutait.....	819
<b>Environnement, min. de l'</b>	Loi sur les pêches	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	Règlement modifiant le Règlement sur les effluents des mines de métaux.....	1275
Règlement correctif visant le Règlement sur le tétrachloroéthylène (utilisation pour le nettoyage à sec et rapports).....	<b>Ressources humaines et du Développement des compétences, min. des</b>	
Règlement modifiant le Règlement sur l'essence.....	Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants et Loi fédérale sur les prêts aux étudiants	
Règlement sur les carburants renouvelables.....	Règlement modifiant le Règlement fédéral sur l'aide financière aux étudiants et le Règlement fédéral sur les prêts aux étudiants.....	710
Règlement sur les émissions de gaz à effet de serre des automobiles à passagers et des camions légers.....	<b>Ressources naturelles, min. des</b>	
<b>Environnement, min. de l', et min. de la Santé</b>	Loi sur l'efficacité énergétique	
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	Règlement modifiant le Règlement sur l'efficacité énergétique.....	1538
Décret d'inscription de substances toxiques à l'annexe 1 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).....	Loi sur les arpenteurs des terres du Canada	
<b>Finances, min. des</b>	Règlement modifiant le Règlement sur les arpenteurs des terres du Canada.....	1236
Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension	<b>Santé, min. de la</b>	
Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension.....	Loi sur les aliments et drogues	
Loi sur les associations coopératives de crédit	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1319 — drogue nouvelle pour usage exceptionnel).....	685
Règlement sur la dispense de publication d'avis ou de documents publics (associations coopératives de crédit).....	Règlement sur les produits de santé naturels (demandes de licence de mise en marché non traitées).....	1220
Règlement sur le rapport annuel (associations coopératives de crédit).....	Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et Décret transférant du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire au ministre de la Santé les attributions conférées par la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire en ce qui a trait à la Loi sur les produits antiparasitaires	
Règlement sur les documents électroniques (associations coopératives de crédit).....	Règlement modifiant le Règlement sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire (Loi sur les produits antiparasitaires et son règlement).....	984
Loi sur les banques	<b>Société canadienne des postes</b>	
Règlement sur la dispense de publication d'avis ou de documents publics (banques et sociétés de portefeuille bancaires).....	Loi sur la Société canadienne des postes	
Règlement sur le rapport annuel (banques et sociétés de portefeuille bancaires).....	Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur la Société canadienne des postes.....	1768
Règlement sur les documents électroniques (banques et sociétés de portefeuille bancaires).....	Règlement modifiant le Règlement sur les boîtes aux lettres.....	1765
Loi sur les banques, Loi sur les associations coopératives de crédit et Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt	Règlement modifiant le Règlement sur les droits postaux de services spéciaux.....	1761
Règlement sur les instruments de type dépôt.....	Règlement modifiant le Règlement sur les envois de la poste aux lettres du régime postal international.....	1757
Règlement sur les produits enregistrés.....	Règlement modifiant le Règlement sur les envois poste-lettres.....	1750
Règlement sur les produits réglementaires.....	Règlement sur les machines à affranchir (2010).....	1160
Loi sur les sociétés d'assurances	<b>Transports, min. des</b>	
Règlement sur la dispense de publication d'avis ou de documents publics (sociétés d'assurances et sociétés de portefeuille d'assurances).....	Loi de 1992 sur le transport des marchandises dangereuses	
Règlement sur le rapport annuel (sociétés d'assurances et sociétés de portefeuille d'assurances).....	Règlement modifiant le Règlement sur le transport des marchandises dangereuses (modification n° 9).....	840
Règlement sur les communications aux souscripteurs.....		
Règlement sur les documents électroniques (sociétés d'assurances et sociétés de portefeuille d'assurances).....		
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt		
Règlement sur la dispense de publication d'avis ou de documents publics (sociétés de fiducie et de prêt).....		

Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada		Projet de tarif des redevances à percevoir par la SCPCP sur la vente, au Canada, de supports audio vierges pour l'année 2011, voir la <i>Gazette du Canada</i> , n° 24
Règlement modifiant le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments.....	1082	Projet de tarif des redevances à percevoir par la SODRAC pour la reproduction d'œuvres musicales, au Canada, pour l'année 2011, voir la <i>Gazette du Canada</i> , n° 25
Loi sur l'aéronautique		Tarif des redevances à percevoir par la SCPCP en 2010 sur la vente, au Canada, de supports audio vierges, voir la <i>Gazette du Canada</i> , n° 22
Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (Parties I, III et VI — Balisage et éclairage).....	1493	<b>Environnement, min. de l'</b>
Loi sur la sécurité automobile		Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Règlement modifiant le Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles (interprétation et normes 207 et 210) .....	1339	Accord concernant le protocole d'entente (PE) sur le programme du Réseau national de surveillance de la pollution atmosphérique (RNSPA), voir la <i>Gazette du Canada</i> , n° 17
<b>RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL</b>		<b>Environnement, min. de l', et min. de la Santé</b>
Décorations à des Canadiens .....	1668	Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Fin de l'appartenance à l'Ordre du Canada.....	852	Publication après évaluation préalable de substances — Lot 10 et Publication des résultats des enquêtes et des recommandations pour une substance, voir la <i>Gazette du Canada</i> , n° 26
Ordre du mérite des corps policiers (L') .....	1348	<b>Transports, min. des</b>
Ordre du mérite militaire (L') .....	1298	Loi maritime du Canada
Ordre très vénérable de l'Hôpital de Saint-Jean de Jérusalem .....	952	Lettres patentes supplémentaires délivrées à l'Administration portuaire de Montréal, voir la <i>Gazette du Canada</i> , n° 20
<b>SUPPLÉMENTS</b>		
<b>Commission du droit d'auteur</b>		
Loi sur le droit d'auteur		
Projet de tarif des redevances à percevoir par Access Copyright pour la reproduction par reprographie, au Canada, d'œuvres de son répertoire, voir la <i>Gazette du Canada</i> , n° 24		
Projet de tarif des redevances à percevoir par ACTRA PRS/MROC pour la reproduction, au Canada, de prestations d'artistes-interprètes par les stations de radio commerciales pour l'année 2011, voir la <i>Gazette du Canada</i> , n° 25		



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Government of Canada Publications  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Publications du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5